



GOETHE-ZERTIFIKAT **B1**

**ZERTIFIKAT DEUTSCH (ZD)
ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR JUGENDLICHE (ZDj)**



**DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN
PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ**

Stand: Februar 2010 | Stav: únor 2010

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch und Zertifikat Deutsch für Jugendliche

Stand: 1. Februar 2010

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch und Zertifikat Deutsch für Jugendliche* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch und Zertifikat Deutsch für Jugendliche* wurden gemeinsam entwickelt vom Goethe-Institut, der Schweizerischen Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren EDK, dem Österreichischen Sprachdiplom Deutsch ÖSD und der telc GmbH. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und ausgewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die dritte Stufe – B1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfungen *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch und Zertifikat Deutsch für Jugendliche* bestehen aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Paar- oder Einzelprüfung.

Prováděcí ustanovení ke zkouškám Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche

Stav z 1. února 2010

Prováděcí ustanovení ke zkouškám *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche* jsou součástí *Zkouškového řádu Goethe-Institutu* v platném aktuálním znění.

Zkoušky *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche* byly vyvinuty ve spolupráci Goethe-Institutu se Švýcarskou konferencí kantonálních výchovných ředitelů (EDK), Rakouským jazykovým diplomem z němčiny (ÖSD) a společností telc GmbH. Zkoušky se na celém světě provádějí a vyhodnocují podle jednotných kritérií ve zkouškových centrech, uvedených v § 2 *Zkouškového řádu*.

Zkoušky dokumentují třetí stupeň (B1) šestistupňové kompetenční škály, popsané ve *Společném evropském referenčním rámci pro jazyky (SERR)*, a tím osvědčuje schopnost samostatného používání jazyka.

§ 1 Popis zkoušky

§ 1.1 Součásti zkoušky

Zkoušky *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche* se skládají z těchto povinných dílčích zkoušek:

- písemná zkouška ve skupině
- ústní zkouška ve dvojici nebo individuální ústní zkouška.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen*, *Prüferblättern* mit *Ergebnisbögen* sowie Tonträgern:

- Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:
 - Texte und Aufgaben zu den Prüfungsteilen *Leseverstehen* (Teil 1 - 3) und *Sprachbausteine* (Teil 1 und 2);
 - Aufgaben zum Prüfungsteil *Hörverstehen* (Teil 1 - 3);
 - Textvorlage und Aufgaben zum Prüfungsteil *Schriftlicher Ausdruck*;
 - Text- und Bildvorlagen mit Aufgaben zum Prüfungsteil *Mündlicher Ausdruck* (Teil 1 - 3).

In die *Antwortbögen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Gegebenenfalls wird den Prüfungsteilnehmenden vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

- Die *Prüferblätter* enthalten
 - die Lösungen bzw. Lösungsvorschläge;
 - die Transkriptionen der Hörtexte;
 - die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
 - die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung;
 - Schablonen für die Bewertung der Prüfungsteile *Leseverstehen*, *Sprachbausteine* und *Hörverstehen*.

In die *Ergebnisbögen* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

- Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil *Hörverstehen* sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.2 Zkouškové materiály

Zkouškové materiály obsahují *zkouškové listy pro uchazeče* včetně *záznamových archů*, *pokyny pro zkoušející* včetně *výsledkových archů* a zvukové nosiče:

- *Zkouškové listy pro uchazeče* obsahují úkoly pro účastníky zkoušky:
 - texty a úkoly k částem zkoušky věnovaným *čtení s porozuměním* (1. až 3. část) a *jazykovým stovebním prvkům* (1. a 2. část)
 - úkoly k části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* (1. až 3. část)
 - textová předloha a úkoly k části zkoušky věnované *písemnému projevu*
 - textové a obrazové předlohy s úkoly k části zkoušky věnované *mluvenému projevu* (1. až 3. část).

Do *záznamových archů* zapisují účastníci zkoušky svá řešení resp. svůj text. V případě potřeby poskytně zkouškové centrum účastníkům zkoušky orazítkovaný papír na koncepty.

- *Pokyny pro zkoušející* obsahují:
 - řešení resp. návrhy řešení
 - transkripce textů určených k poslechu
 - pokyny k hodnocení písemných částí zkoušky
 - pokyny k provádění a hodnocení ústní zkoušky
 - šablony pro hodnocení částí zkoušky věnovaných *čtení s porozuměním*, *jazykovým stovebním prvkům* a *poslechu s porozuměním*.

Do *výsledkových archů* zapisují zkoušející své hodnocení.

- Zvukové nosiče obsahují texty k části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* a všechny potřebné pokyny a informace.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum mündlichen Prüfungsteil sind – davon unabhängig – ebenfalls in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die schriftlichen *Prüfungssätze* können mit den mündlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 150 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
<i>Leseverstehen und Sprachbausteine</i>	90 Minuten
<i>Hörverstehen</i>	ca. 30 Minuten
<i>Schriftlicher Ausdruck</i>	30 Minuten
Gesamt	150 Minuten

Die mündliche Prüfung wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung und Einzelprüfung dauern jeweils 15 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl der Paar- als auch der Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.3 Zkouškové sady

Materiály k písemným částem zkoušky jsou shrnuty do příslušných *zkouškových sad*.

Materiály k ústní části zkoušky jsou – nezávisle na tom – shrnuty rovněž do *zkouškových sad*. Písemné *zkouškové sady* lze libovolně kombinovat s ústními *zkouškovými sadami*.

§ 1.4 Časová organizace zkoušky

Písemná zkouška se koná zpravidla před zkouškou ústní. Pokud se písemná a ústní zkouška nekonají ve stejný den, smí být mezi písemnou a ústní zkouškou časový odstup nejvýše 14 dnů.

Písemná zkouška trvá bez přestávek celkem 150 minut:

Část zkoušky	Trvání
<i>čtení s porozuměním a jazykové stavební prvky</i>	90 minut
<i>poslech s porozuměním</i>	cca 30 minut
<i>písemný projev</i>	30 minut
Celkem	150 minut

Ústní zkouška se provádí zpravidla ve dvojici, ve výjimečných případech je možná i individuální ústní zkouška. Zkouška ve dvojici i individuální zkouška trvají vždy 15 minut. Na přípravu k ústní zkoušce – jak ve dvojici, tak individuální – mají uchazeči čas 15 minut.

Pro účastníky zkoušky se specifickými potřebami lze uvedené doby trvání zkoušky prodloužit. Detaily jsou upraveny v *Doplňcích k prováděcím ustanovením: Účastníci zkoušky se specifickými potřebami*.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: *Leseverstehen und Sprachbausteine – Hörverstehen – Schriftlicher Ausdruck*. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Nach dem Prüfungsteil *Leseverstehen und Sprachbausteine* ist eine Pause von ca. 30 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Der/Die Aufsichtführende gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbögen* sowie bei Bedarf Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf *Antwortbögen* und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

§ 1.5 Zápis o průběhu zkoušky

O průběhu zkoušky se vypracovává zápis, ve kterém jsou zachyceny zvláštní události, k nimž došlo během zkoušky. Tento zápis se archivuje společně s výsledky zkoušky.

§ 2 Písemná zkouška

Pro písemnou zkoušku se doporučuje toto pořadí: *čtení s porozuměním a jazykové stavební prvky – poslech s porozuměním – písemný projev*. Zkoušková centra mohou z organizačních důvodů pořadí jednotlivých částí zkoušky změnit.

Po části zkoušky věnované *čtení s porozuměním a jazykovým stavebním prvkům* je naplánovaná přestávka v trvání 30 minut.

§ 2.1 Příprava zkoušky

Před termínem zkoušky připraví osoba odpovědná za zkoušku zkouškové materiály, a to při zachování zásad utajení. Obsahovou stránku materiálů ještě jednou zkontroluje.

§ 2.2 Průběh zkoušky

Před začátkem zkoušky se všichni účastníci zkoušky prokáží platným osobním průkazem. Osoba konající dozor pak účastníkům sdělí všechny nutné organizační pokyny.

Před začátkem jednotlivých částí zkoušky se uchazečům rozdají příslušné *zkouškové listy pro uchazeče a záznamové archy* a v případě potřeby také papír na koncepty. Účastníci zapíší do *záznamových archů* a do papírů na koncepty všechny potřebné údaje, teprve potom začíná vlastní doba zkoušky.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form vom/von der Aufsichtführenden mitgeteilt.

Zkouškové listy pro uchazeče k jednotlivým částem zkoušky se rozdávají bez průvodního komentáře, všechny zadané úkoly jsou ve *zkouškových listech pro uchazeče* vysvětleny. Na konci každé části zkoušky se od účastníků vyberou všechny podklady včetně papíru na koncepty. Osoba konající dozor oznámí účastníkům vhodnou formou začátek a konec trvání zkoušky.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil *Leseverstehen und Sprachbausteine*. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird der zweite Prüfungsteil (in der Regel *Hörverstehen*) durchgeführt. Der Tonträger wird von dem/der Aufsichtführenden gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden den dritten Prüfungsteil (in der Regel *Schriftlicher Ausdruck*). Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*. Falls sie den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen die Teilnehmenden für das Übertragen ihres Textes auf den *Antwortbogen* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

Pro písennou zkoušku platí tento postup:

1. Zkouška začíná zpravidla částí zkoušky věnovanou *čtení s porozuměním a jazykovým stavebním prvkům*. Účastníci zkoušky vyznačí resp. napíší svá řešení nejprve na *zkouškové listy pro uchazeče* a na konci je přepíšou do *záznamového archu*. Na přepis řešení si účastníci zkoušky vyhradí z doby trvání zkoušky přibližně 5 minut.
2. Po přestávce následuje druhá část zkoušky (zpravidla *poslech s porozuměním*). Osoba konající dozor spustí zvukový nosič. Účastníci zkoušky vyznačí resp. napíšou svá řešení nejprve na *zkouškové listy pro uchazeče* a na konci je přepíšou do *záznamového archu*. Na přepis řešení mají účastníci zkoušky k dispozici přibližně 5 minut během doby trvání zkoušky.
3. Potom absolvují účastníci zkoušky třetí část zkoušky (zpravidla věnovanou *písennému projevu*). Text koncipují účastníci zkoušky přímo do *záznamového archu*. Pokud účastníci zkoušky koncipují text nejprve na papír na koncepty, musí si během doby trvání zkoušky vyhradit dostatek času na přepis svého textu do *záznamového archu*.

§ 3 Die mündliche Prüfung

Teil 1 der mündlichen Prüfung dauert ca. 3 Minuten; die Teile 2 und 3 dauern jeweils ca. 6 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Der/Die Aufsichtführende gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für die mündliche Prüfung; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung.

Die Teilnehmenden arbeiten still, Gespräche und Hilfsmittel wie Wörterbücher o. Ä. sind nicht erlaubt. Mobiltelefone werden nicht in den Vorbereitungsraum mitgenommen bzw. sind ausgeschaltet. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten Notizen während der mündlichen Prüfung verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Die mündliche Prüfung wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/r der Prüfenden übernimmt die Moderation der mündlichen Prüfung. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen.

§ 3 Ústní zkouška

1. část ústní zkoušky trvá přibližně 3 minuty, 2. a 3. část zkoušky trvají každá přibližně 6 minut.

§ 3.1 Organizace

Pro konání zkoušky je vymezena vhodná místnost. Uspořádání stolů a židlí je voleno tak, aby se vytvořila příjemná zkoušková atmosféra.

Podobně jako u písemné zkoušky musí být i před začátkem ústní zkoušky, případně i v jejím průběhu, nezpochybnitelně ověřena totožnost účastníků zkoušky.

§ 3.2 Příprava

Na přípravu je vymezena vhodná místnost. Osoba konající dozor rozdává účastníkům bez průvodního komentáře *zkouškové listy pro uchazeče* k ústní zkoušce, všechny zadané úkoly jsou ve *zkouškových listech pro uchazeče* vysvětleny. Na poznámky dostanou uchazeči k dispozici orazítkovaný papír na koncepty.

Účastníci zkoušky pracují tiše, rozhovory ani pomůcky jako slovníky apod. nejsou dovoleny. Mobilní telefony nelze brát s sebou do místnosti vymezené na přípravu, příp. musejí být vypnuté. Účastníci zkoušky smějí během ústní zkoušky použít své poznámky, které si připravili během doby určené na přípravu.

§ 3.3 Průběh zkoušky

Ústní zkoušku zajišťují dva/ dvě zkoušející. Jeden/ jedna ze zkoušejících přebírá moderaci ústní zkoušky. Oba/ obě zkoušející si dělají poznámky a hodnotí výkony uchazečů u zkoušky.

Für die mündliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 führen die Teilnehmenden ein kurzes Gespräch zu ihrer Person. In der Einzelprüfung ist eine/r der Prüfenden Gesprächspartner/in der/des Teilnehmenden.

2. In Teil 2 berichten sich die Teilnehmenden bzw. der/die Teilnehmende und der/die Prüfende gegenseitig über die Informationen auf ihrem jeweiligen *Kandidatenblatt*. Anschließend unterhalten sie sich über das vorgegebene Thema aus ihrer persönlichen Sicht.

3. In Teil 3 planen die Teilnehmenden bzw. der/die Teilnehmende und der/die Prüfende etwas gemeinsam. Dabei sollen sie ihre Meinung äußern, Vorschläge machen und zu einem Konsens kommen.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 Leseverstehen und Sprachbausteine

Im Prüfungsteil *Leseverstehen* sind maximal 75 Punkte, im Prüfungsteil *Sprachbausteine* sind maximal 30

Pro ústní zkoušku platí tento postup:

Na začátku zkoušející účastníky přivítají a krátce se sami/ samy představí. Před začátkem každé části vysvětlí zkoušející účastníkům krátce zadání úkolu.

1. V 1. části vedou účastníci zkoušky krátký rozhovor o své osobě. Při individuální ústní zkoušce je pro účastníka/ účastnici zkoušky partnerem v rozhovoru jeden/jedna ze zkoušejících.

2. Ve 2. části referují účastníci zkoušky (resp. účastník/ účastnice zkoušky a jeden/ jedna ze zkoušejících) navzájem o informacích na svém příslušném *zkouškovém listu pro uchazeče*. Následně se spolu baví na zadané téma ze svého osobního pohledu.

3. Ve 3. části účastníci zkoušky (resp. účastník/ účastnice zkoušky a jeden/ jedna ze zkoušejících) něco společně plánují. Přitom by měli vyjadřovat své názory, předkládat návrhy a dospět ke shodě.

Na konci zkoušky se od účastníků vyberou všechny podklady včetně papíru na koncepty.

§ 4 Hodnocení písemné zkoušky

Hodnocení písemné zkoušky probíhá ve zkouškovém centru nebo ve vymezených služebních prostorách. Hodnocení provádějí dva hodnotitelé. Výsledky písemné zkoušky se nesdělují zkoušejícím, kteří zajišťují ústní zkoušku.

§ 4.1 Čtení s porozuměním a jazykové stavební prvky

V části zkoušky věnované *čtení s porozuměním* lze dosáhnout maximálně 75 bodů, v části zkoušky věnované

Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte im Teil *Leseverstehen* addiert und mit dem Faktor 5 (Teil 1 und 2) bzw. mit dem Faktor 2,5 (Teil 3) multipliziert. Die in den Teilen 1 – 3 erzielten Punkte werden addiert. Die im Prüfungsteil *Sprachbausteine* vergebenen Punkte werden addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert (Teil 1 und 2). Halbe Punktwerte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden in die *Antwortbögen* eingetragen, die von beiden Bewertenden gezeichnet werden.

§ 4.2 Hörverstehen

Im Prüfungsteil *Hörverstehen* sind maximal 75 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 5 (Teil 1 und 3) bzw. mit dem Faktor 2,5 (Teil 2) multipliziert. Halbe Punktwerte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden addiert und in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

§ 4.3 Schriftlicher Ausdruck

Der Teil *Schriftlicher Ausdruck* wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil *Schriftlicher Ausdruck* sind maximal 45 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

jazykovým stavebním prvkům lze dosáhnout maximálně 30 bodů. Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty – na jedno řešení připadá 1 bod nebo 0 bodů. Výsledek se vypočte tak, že se body udělené v části čtení s porozuměním sečtou a vynásobí koeficientem 5 (1. a 2. část) resp. koeficientem 2,5 (3. část). Body dosažené v 1. až 3. části se sečtou. Body udělené v části zkoušky věnované *jazykovým stavebním prvkům* se sečtou a vynásobí koeficientem 1,5 (1. a 2. část). Půl body se nezaokrouhlují. Dosažené body se zapíší do *záznamového archu* a oba hodnotitelé arch podepíší.

§ 4.2 Poslech s porozuměním

V části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* lze dosáhnout maximálně 75 bodů. Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty – na jedno řešení připadá 1 bod nebo 0 bodů. Výsledek se získá tak, že se udělené body sečtou a vynásobí se koeficientem 5 (1. a 3. část) resp. koeficientem 2,5 (2. část). Dosažené body se sečtou a zapíší do *záznamového archu*, který oba hodnotitelé podepíší.

§ 4.3 Písemný projev

Část věnovanou *písemnému projevu* hodnotí odděleně dva hodnotitelé. Hodnocení se provádí podle stanovených hodnoticích kritérií (viz *Soubor cvičení*, část *Pokyny pro zkoušející*). Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty pro každé z kritérií, mezihodnoty jsou nepřípustné.

V části zkoušky věnované *písemnému projevu* lze dosáhnout maximálně 45 bodů. Hodnotí se čistopis na *záznamovém archu*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung wird bei jedem Kriterium das arithmetische Mittel gezogen. Weichen die Bewertungen erheblich voneinander ab, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Při odchylkách mezi prvním a druhým hodnocením se u každého kritéria vypočte aritmetický průměr. Jsou-li odchylky mezi hodnoceními výrazné, rozhodne osoba odpovědná za zkoušku. Osoba odpovědná za zkoušku může dát před svým rozhodnutím podnět k provedení třetího hodnocení.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in den einzelnen Kriterien vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 3 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet wird.

Výsledek se zjistí tak, že se body udělené u jednotlivých kritérií sečtou a vynásobí koeficientem 3. Půl body se nezaokrouhlují. Dosažené body se zapíší do *záznamového archu* a oba hodnotitelé stvrdí zápis svým jménem a podpisem.

§ 5 Bewertung mündliche Prüfung

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

§ 5 Hodnocení ústní zkoušky

1. až 3. část ústní zkoušky je hodnocena odděleně dvěma zkoušejícími. Hodnocení probíhá podle stanovených hodnoticích kritérií (viz *Soubor cvičení*, část *Pokyny pro zkoušející*). Udělují se pouze bodové hodnoty určené pro každé z kritérií, mezihodnoty jsou nepřípustné.

In der mündlichen Prüfung sind maximal 75 Punkte erreichbar, davon 15 Punkte in Teil 1 und jeweils 30 Punkte in Teil 2 und 3.

U ústní zkoušky lze dosáhnout maximálně 75 bodů, z toho 15 bodů v 1. části a po 30 bodech ve 2. a 3. části.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich bei jedem Kriterium auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, wird bei kleineren Abweichungen der arithmetische Mittelwert genommen. Weichen die Bewertungen erheblich voneinander ab, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

V hodnoticím rozhovoru bezprostředně po zkoušce shromáždí zkoušející svá hodnocení a dohodnou se u každého kritéria na společných bodových hodnotách. Pokud nedojde k dohodě, použije se při menších odchylkách aritmetický průměr. Při výraznějších odchylkách mezi hodnoceními rozhodne osoba odpovědná za zkoušku.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die in Teil 2 und 3 vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Anschließend werden die in den Teilen 1, 2 und 3 erreichten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden in den *Ergebnisbogen mündliche Prüfung* eingetragen und von beiden Prüfenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

Výsledný počet bodů se zjistí tak, že se body dosažené ve 2. a 3. části sečtou a vynásobí koeficientem 2. Následně se sečtou body dosažené v 1., 2. a 3. části. Půl body se nezaokrouhlují. Dosažené body se zapíší do *výsledkového archu – ústní zkouška* a oba zkoušející stvrdí výsledek svým jménem a podpisem.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis der mündlichen Prüfung werden – auch bei nicht bestandener Prüfung - auf das Formblatt *Gesamtergebnis* übertragen. Das Formblatt *Gesamtergebnis* wird von zwei Prüfenden unterschrieben.

§ 6 Celkový výsledek

Výsledky jednotlivých písemných částí zkoušky a výsledek ústní zkoušky se – i v případě nesložené zkoušky – přepíší do formuláře *Celkový výsledek*. Formulář *Celkový výsledek* podepíší dva zkoušející.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert. Es wird weder auf- noch abgerundet, auch nicht an den Notengrenzen.

§ 6.1 Zjištění celkového počtu bodů

Celkový počet bodů se zjistí součtem bodů dosažených v jednotlivých částech zkoušky. Výsledek se nezaokrouhluje ani směrem nahoru ani směrem dolů, a to ani při hraničních hodnotách známek.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtpfung:

§ 6.2 Body a klasifikace

Výkony u zkoušky se hodnotí pomocí bodů a slovní klasifikace. Celkový prospěch u zkoušky se hodnotí podle níže uvedené tabulky:

Punkte	Prädikat
300 – 270	sehr gut
269,5 – 240	gut
239,5 – 210	befriedigend
209,5 – 180	ausreichend
unter 180	nicht bestanden

Počet bodů	Klasifikace
300 – 270	velmi dobře
269,5 – 240	dobře
239,5 – 210	uspokojivě
209,5 – 180	dostatečně
méně než 180	neprospěl/a

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 300 Punkte erreicht werden, 225 Punkte im schriftlichen Teil und 75 Punkte im mündlichen Teil.

Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 180 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 135 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 45 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

§ 7 Wiederholung der Prüfung

Es gilt § 16 der *Prüfungsordnung*.

In Ausnahmefällen und sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, sind Teilwiederholungen möglich, d.h. die Wiederholung entweder des mündlichen Teils oder der gesamten schriftlichen Prüfung. Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres möglich, nur am selben Prüfungszentrum, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Februar 2010 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Februar 2010 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 6.3 Složení zkoušky

U zkoušky lze dosáhnout maximálně 300 bodů (225 bodů v písemné části a 75 bodů v ústní části).

Zkouška je považována za složenou při dosažení alespoň 180 bodů celkem (60 % maximálního počtu bodů) a při složení všech částí zkoušky. Z toho musí být dosaženo v písemné části alespoň 135 bodů a v ústní části alespoň 45 bodů. Jinak je celá zkouška považována za nesloženou.

§ 7 Opakování zkoušky

Platí § 16 *Zkouškového řádu*.

Ve výjimečných případech a pokud to organizační možnosti ve zkouškovém centru dovolí, jsou možná opakování dílčí zkoušky, tj. opakování buď ústní části, nebo celé písemné zkoušky. Nárok na opakování dílčí zkoušky však účastníkům zkoušky nevzniká. Opakování dílčí zkoušky jsou možná v průběhu jednoho roku pouze v tom zkouškovém centru, ve kterém se konala první zkouška. Zkouškové centrum může za dílčí opakování zkoušky požadovat manipulační poplatek.

§ 8 Závěrečná ustanovení

Tato *prováděcí ustanovení* vstupují v platnost 1. února 2010 a poprvé platí pro účastníky zkoušky, jejichž zkouška se koná po 1. únoru 2010.

V případě jazykových nesrovnalostí mezi jednotlivými jazykovými verzemi *prováděcích ustanovení* je směrodatná německá verze.

© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.
sekce 41 - jazykové kurzy a zkoušky
www.goethe.de/pruefungen

Grafická úprava: Felix Brandl Graphik-Design | Mnichov